

Taalkaders voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu

**Cadres linguistiques pour le Service public fédéral Santé publique,
Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement**

	Frans kader — Cadre français	Nederlands kader — Cadre néerlandais
Trappen van de Hiërarchie — Degrés de la Hiërarchie	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	48,1 %	51,9 %
4	48,1 %	51,9 %
5	48,1 %	51,9 %

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE
De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE
Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 4025

[C - 2004/14194]

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, inzonderheid op artikel 22, tweede en derde lid, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht, gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juli 2003, inzonderheid de artikelen 1, 14° en 2, lid 7, met ingang van 9 mei 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juli 2004;

Gelet op het advies 37.582/2/V van de Raad van State, gegeven op 28 juli 2004;

Gelet op het advies 37.634/2/V van de Raad van State, gegeven op 27 augustus 2004;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de Regering tijdens de Ministerraad van 30 april 2004, beslist heeft om een antwoord te bieden op de problematiek van het toenemende geweld in de installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Overwegende dat immers in 2003 het aantal gevallen van fysiek geweld op het personeel van de N.M.B.S. met 112 % is gestegen en dat de cijfers van 2004 eveneens zorgwekkend zijn;

Overwegende dat bij gebrek aan maatregelen ter verbetering van de veiligheid van het personeel, de agressie waarmee het af te rekenen heeft, geleidelijk aan vertaald wordt in een hogere onveiligheid voor de vele reizigers;

Overwegende dat op 4 april 2004 een agent van de interne bewakingsdienst overleed tijdens de uitoefening van zijn dienst in het station van Brussel-Centraal;

Overwegende dat dan ook op 30 april 2004 de Ministerraad een principe – beslissing genomen heeft om een oplossing te geven aan deze evolutie van de criminaliteit bij de spoorwegen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 4025

[C - 2004/14194]

1^{er} SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, notamment l'article 22, alinéas 2 et 3, modifié par la loi du 30 janvier 1991;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, notamment les articles 1^{er}, 14° et 2, alinéa 7, en vigueur depuis le 9 mai 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2004;

Vu l'avis 37.582/2/V du Conseil d'Etat, donné le 28 juillet 2004;

Vu l'avis 37.634/2/V du Conseil d'Etat, donné le 27 août 2004;

Vu la demande de traitement urgent, motivée par la décision prise par le Gouvernement lors du Conseil des Ministres du 30 avril 2004, qu'une réponse doit être donnée à la problématique de la violence croissante dans les installations de la Société nationale des Chemins de Fer belges;

Considérant qu'en 2003, le nombre de cas de violences physiques sur le personnel de la S.N.C.B. a, en effet, augmenté de 112 % et que les chiffres de 2004 sont également préoccupants;

Considérant qu'en l'absence de mesures permettant d'améliorer la sécurité du personnel, l'agression à laquelle celui-ci doit faire face se traduit progressivement par une plus grande insécurité pour les nombreux voyageurs;

Considérant que le 4 avril 2004, un agent du service interne de surveillance est décédé dans l'exercice de ses fonctions à la gare de Bruxelles-Central;

Considérant que le 30 avril 2004, le Conseil des Ministres a pris en conséquence une décision de principe pour apporter une solution à cette évolution de la criminalité dans les chemins de fer;

Overwegende dat terzake werd voorzien in de aanpassing van het koninklijk besluit van 4 april 1895 houdende voorschriften betreffende de maatregelen na te komen voor het reizigersvervoer over staatsspoorwegen en over de vergunde spoorwegen waardoor controles door beëdigde agenten op de perrons mogelijk wordt;

Overwegende dat binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen een herstructurering wordt doorgevoerd waarbij, naast een interne bewakingsdienst ook een spoorwegveiligheidsdienst wordt geschapen, bestaande uit beëdigde agenten belast met de controle en vaststellingen in de spoorweginstallaties die toegankelijk zijn voor het publiek;

Overwegende dat het huidige koninklijk besluit moet toelaten dat het mogelijk wordt dat deze veiligheidsdienst, in bepaalde gevallen, beroep kan doen op een aantal wapens en dat regelingen worden uitgewerkt omtrent de opleiding en controle op deze dienst en omtrent de wijze van aanwending, bewaring, en gebruik van de toegestane wapens;

Overwegende dat het behoort deze spoorwegveiligheidsdienst uit te rusten met bepaalde verdedigingsmiddelen zoals pepperspray en handboeien;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht wordt aangevuld als volgt :

« 15° de beëdigde personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, bedoeld in artikel 10 van de wet van 25 juli 1891 tot herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen, ondergebracht in de veiligheidsdienst SECURAIL van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« Voor de dienst bedoeld onder 15° van artikel 1 wordt deze bevoegdheid uitgeoefend door de Minister die deze dienst onder zijn bevoegdheid heeft na gelijklopend advies van de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken. »

« Voor de dienst bedoeld onder 15° van artikel 1 wordt de bevoegdheid omtrent de modaliteiten van opleiding, controle en extern toezicht uitgeoefend door de Minister die deze dienst onder zijn bevoegdheid heeft na gelijklopend advies van de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken. »

« Het gebruik van deze wapens wordt beperkt tot de gevallen van wettige zelfverdediging bij de uitvoering van hun beveiligingsopdrachten op de terreinen en in de installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Justitie, en Onze Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken
P. DEWAELE

Considérant qu'il a été prévu en la matière de procéder à l'adaptation de l'arrêté royal du 4 avril 1895 contenant règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs sur les chemins de fer de l'Etat et les chemins de fer concédés, qui permet à des agents assermentés de procéder à des contrôles sur les quais;

Considérant qu'une restructuration est réalisée au sein de la Société nationale des Chemins de Fer belges qui crée, en plus d'un service de surveillance interne, un service de sécurité ferroviaire composé d'agents assermentés chargés du contrôle et des constats dans les installations ferroviaires accessibles au public;

Considérant que l'arrêté royal actuel doit permettre à ce service de sécurité d'avoir recours, dans certains cas, à un certain nombre d'armes et permettre d'élaborer des réglementations concernant la formation et le contrôle de ce service ainsi que les modalités d'utilisation et de conservation des armes autorisées;

Considérant qu'il faut équiper ces services de sécurité ferroviaires de certains moyens de défense comme des sprays au poivre et des menottes;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique, est complété comme suit :

« 15° les agents assermentés de la Société nationale des Chemins de Fer belges, visés à l'article 10 de la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer, employés au sein du service de sécurité SECURAIL de la Société nationale des Chemins de Fer belges. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Pour le service visé à l'article 1^{er}, 15°, cette compétence est exercée par le Ministre qui a ce service dans ses attributions, après avis conforme du Ministre de la Justice et du Ministre de l'Intérieur. »

« Pour le service visé à l'article 1^{er}, 15°, la compétence relative aux modalités de formation, de contrôle et de surveillance externe est exercée par le Ministre qui a ce service dans ses attributions, après avis conforme du Ministre de la Justice et du Ministre de l'Intérieur. »

« L'utilisation de ces armes est limitée aux cas de légitime défense lors de l'exercice de leurs missions de protection sur les terrains et dans les installations de la Société nationale des Chemins de Fer belges. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions, et Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE